

**NL Bedieningshandleiding
voor de gebruiker**

BEWAREN BIJ HET TOESTEL

GB Short manual by user

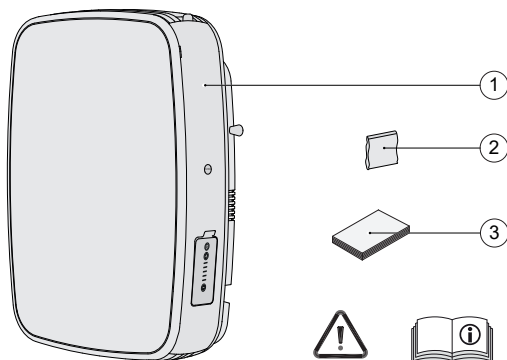
STORE NEAR THE APPLIANCE

**DE Bedienungsanleitung
für Benutzer**

BITTE BEIM GERÄT AUFBEWAHREN

**FR Opération manuel par
utilisateur**

À CONSERVER PRÈS DE L'APPAREIL

**Sonair****NL Leveromvang**

- ① Sonair
- ② Ophangset:
 - 3 schroeven
 - 3 pluggen
- ③ Documentatieset:
 - 1x korte handleiding
 - boormal

GB Scope of delivery

- ① Sonair
- ② Mounting kit:
 - 3 screws
 - 3 plugs
- ③ Documentation set:
 - 1x brief instructions
 - drilling template

DE Lieferumfang

- ① Sonair
- ② Aufhäng-Satz:
 - 3 Schrauben
 - 3 Stecker
- ③ Dokumentationssatz:
 - 1x Kurzanleitung
 - 1x Bohrschablone

FR Contenu de la livraison

- ① Sonair
- ② Ensemble de suspension:
 - 3 vis
 - 3 bouchons
- ③ Documentation:
 - 1x manuel court
 - 1x Gabarit de perçage

**Waarschuwing****NL**

Maak bij werkzaamheden aan het toestel altijd eerst het toestel spanningsvrij door de netstekker los te nemen.

Warning**GB**

When working on the appliance, always take the voltage from the appliance by pulling the power plug.

Zu beachten**DE**

Sind Arbeiten im Innern des Gerätes vorgesehen, ist das Gerät immer durch Ziehen des Netzsteckers spannungslos zu machen.

Avertissement**FR**

Lors de travaux sur l'appareil, commencez toujours par appareil hors tension et débranchez la fiche secteur.



<https://qr.brinkclimatesystems.nl/nl-nl/portal/qr/international/sonair-3-0>



NL

Dit toestel mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, personen met verminderde geestelijke vermogens, lichamelijke beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis, gebruikt worden als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen hoe het toestel op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Schoonmaak en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen gedaan worden zonder toezicht.

Bestel voor vervangen van het netsnoer altijd een vervangend netsnoer bij Brink. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, mag een beschadigde netaansluiting alleen door een hiervoor gekwalificeerd persoon worden vervangen!

GB

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If you need a new power cable, always order the replacement from Brink. To prevent dangerous situations, a damaged mains connection must only be replaced by a qualified expert!

DE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Muss das Netzkabel ausgetauscht werden, immer ein Ersatznetzkabel bei Brink bestellen. Um gefährliche Situationen zu verhindern, darf ein beschädigter Netzanschluss nur von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden!

FR

Les enfants de plus de 8 ans, les personnes déficientes mentales ou handicapées physiques, ou les personnes manquant d'expérience et de connaissances peuvent utiliser cet appareil sous la surveillance d'un adulte, ou s'ils ont reçu des instructions concernant un usage sûr de l'appareil et sont conscients des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les interventions de nettoyage et d'entretien réservées à l'utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

Pour le remplacement du cordon d'alimentation, commandez toujours un cordon d'alimentation de remplacement auprès de Brink. Pour éviter toute situation dangereuse, un raccordement endommagé ne peut être remplacé que par une personne qualifiée !



NL

- Toestel waterpas plaatsen.
- Vorstvrije opstellingsruimte.
- I.v.m. met schoonmaken van het filter en onderhoud werkzaamheden:
 - Aan voorzijde vrije ruimte van minimaal 50 cm
 - Vrije stahoogte van 1,8 m.

DE

- Gerät waagrecht montieren.
- Aufstellungsraum frostfrei.
- Zwecks Filterreinigung und Wartungsarbeiten:
 - Mindestfreiraum im vorderen Gerätebereich von mindestens 50 cm
 - Freie Stehhöhe von 1,80 m.

GB

- Appliance must be placed level
- Installation room must be frost-free.
- For cleaning the filter and carrying out maintenance:
 - Free space of at least 50 cm at the front of the appliance.
 - Free headroom of 1.8 m

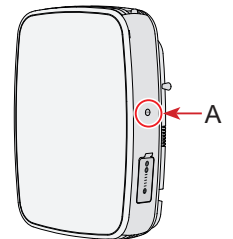
FR

- L'appareil doit être posé de niveau.
- L'espace d'installation doit être à l'abri du gel.
- Veillez, en raison du nettoyage des filtre et de l'entretien, à respecter une distance minimale de
 - 50 cm sur le devant de l'appareil et une hauteur libre de 1,8 m.

NL

Onderhoud door de gebruiker

Het onderhoud voor de gebruiker is beperkt tot het periodiek vervangen van het filter. We raden u aan het filter van de Sonair iedere zes maanden te vervangen of wanneer de filtervervangingsindicator (A) begint te knipperen. Het toestel mag nooit zonder filter worden gebruikt. Het zendbereik van de afstandsbediening is maximaal 3 meter zonder obstakels! Richt de afstandbediening altijd op de filtervervangings indicator aan de rechterzijde van de Sonair.



GB

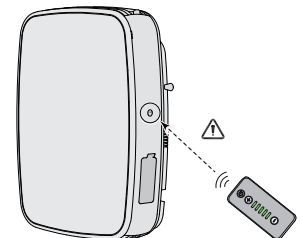
Maintenance by the user

The maintenance for the user is limited to the periodic replacement of the filter. We recommend that you replace the filter in your Sonair every 6 months or when the filter replacement indicator (A) appears. The appliance must never be used without filters. The transmission range of the remote control is up to 3 meters without any obstacles! Always point the remote control at the filter replacement indicator on the right side of the Sonair.

DE

Wartung durch den Benutzer

Die Wartung durch den Benutzer beschränkt sich auf das regelmäßige Austauschen der Filter. Wir empfehlen den Austausch des Filters in Ihrem Sonair aller 6 Monate, oder wenn die Filterwechselanzeige (A) aufleuchtet. Das Gerät darf nie ohne die Filter verwendet werden. Die Reichweite der Fernbedienung beträgt bis zu 3 Meter ohne Hindernisse! Richten Sie die Fernbedienung immer auf die Filterwechselanzeige auf der rechten Seite des Sonair.




FR

Maintenance par l'utilisateur


L'entretien pour l'utilisateur est limité au remplacement périodique du filtre. Nous vous recommandons de remplacer le filtre de votre Sonair tous les 6 mois ou lorsque l'indicateur de remplacement du filtre (A) s'allume. L'appareil ne peut jamais être utilisé sans filtre. La portée de transmission de la télécommande est jusqu'à 3 mètres sans aucun obstacle ! Pointez toujours a télécommande vers l'indicateur de remplacement du filtre sur le côté droit du Sonair.

Calamiteitenstand (NL) / Emergency mode (GB) / Notfall-Modus (DE) / Mode d'urgency (FR)


NL

In geval van een calamiteit zoals b.v. brand moet netstekker worden losgenomen zodat toestel spanningsloos is en moet de inlaatklep worden gesloten (positie handel omhoog )


GB

In case of an emergency such as e.g. fire, the mains plug must be disconnected so that the appliance is voltage-free and the inlet valve must be closed (position handle up )

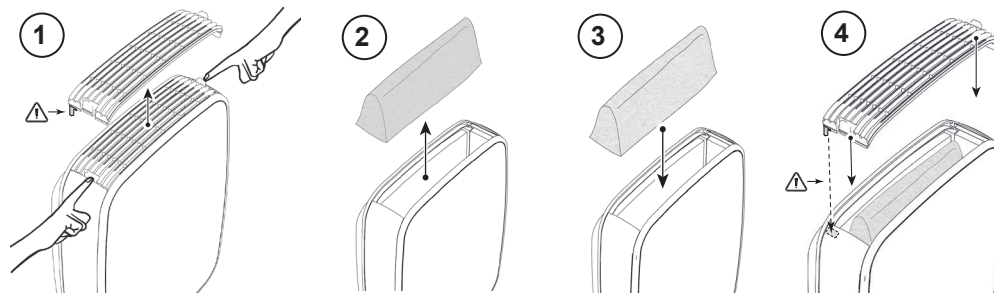
DE

Im Falle eines Notfall wie z. Bei einem Brand muss der Netzstecker abgezogen werden, damit das Gerät spannungsfrei ist und das Einlassventil geschlossen sein muss (Positionsgriff nach oben )

FR

En cas d'urgency telle que par ex. feu, la fiche secteur doit être débranchée pour que l'appareil soit hors tension et la vanne d'entrée doit être fermée (positionner la poignée vers le haut )

Vervangen van het filter
Replacing the filter
Filter austauschen:
Remplacement du filtre:

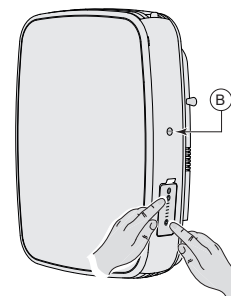
**NL Resetten van filter:**

Na het verwijderen van het uitblaasrooster, bijvoorbeeld om het filter te vervangen, moet de Sonair altijd weer opnieuw worden ingeschakeld door het indrukken van de -toets op de afstandsbediening! Nadat het filter is vervangen, druk gelijktijdig op zowel de -knop als de -knop van de afstandsbediening (A) en houdt deze 3 seconden ingedrukt. Wanneer succesvol gereset, zal melding van het filter lampje (B) verdwijnen.

GB Filter reset:

After removing the outlet, for example to change the filter, the Sonair must always be switched on again by pressing the -button on the remote control!

After the filter is replaced, simultaneously press and hold both the -button and the -button (A) on the remote control for 3 seconds. When successfully reset, the filter light message (B) will disappear.

**DE Zurücksetzen der Filterbenachrichtigung:**

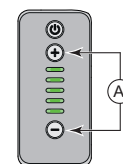
Auch nach dem Entfernen des Auslass, zB um den Filter zu wechseln, muss das Sonair immer wieder durch Drücken der -Taste auf der Fernbedienung eingeschaltet werden!

Halten Sie nach dem Filterwechsel gleichzeitig die -Taste und die -Taste (A) auf der Fernbedienung 3 Sekunden lang gedrückt. Nach erfolgreichem Zurücksetzen verschwindet die Filterkontrollleuchte (B).

FR Reset de filtre:

Même après avoir retiré la prise, par exemple pour changer le filtre, le Sonair doit toujours être remis sous tension en appuyant sur la -touche de la télécommande!

Une fois le filtre remplacé, appuyez simultanément sur les boutons et de la télécommande et maintenez-les enfoncés pendant 3 secondes. Une fois la réinitialisation réussie, le message lumineux du filtre (B) disparaîtra.



CONFORMITEITSVERKLARING (NL)/ DECLARATION OF CONFORMITY (GB)
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (DE)/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (FR)

- NL - Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.
 GB - This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 DE - Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
 FR - Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Fabrikant / Manufacturers /
 Hersteller / Fabricant:

Brink Climate Systems B.V.

Adres / Address / Adresse / Adresse:

**P.O. Box 11
 NL-7950 AA Staphorst, The Netherlands**

Produkt / Product / Produkt / Produit :

**Sonair
 Sonair with CO₂ sensor**

Het hier beschreven product voldoet van de richtlijnen:

- ◆ 2014/35/EU (OJEU L 96/357; 29-03-2014)
- ◆ 2014/30/EU (OJEU L 96/79; 29-03-2014)
- ◆ RoHS 2011/65/EU (OJEU L 174/88; 01-07-2011)
- ◆ 2009/125/EU (OJEU L 285/10; 31-10-2009)
- ◆ 2017/1369/EU (OJEU L 198/1; 28-07-2017)

The product described above complies with following directives

- ◆ 2014/35/EU (OJEU L 96/357; 29-03-2014)
- ◆ 2014/30/EU (OJEU L 96/79; 29-03-2014)
- ◆ RoHS 2011/65/EU (OJEU L 174/88; 01-07-2011)
- ◆ 2009/125/EU (OJEU L 285/10; 31-10-2009)
- ◆ 2017/1369/EU (OJEU L 198/1; 28-07-2017)

Das oben beschriebene Produkt erfüllt die nachfolgenden Richtlinien

- ◆ 2014/35/EU (OJEU L 96/357; 29-03-2014)
- ◆ 2014/30/EU (OJEU L 96/79; 29-03-2014)
- ◆ RoHS 2011/65/EU (OJEU L 174/88; 01-07-2011)
- ◆ 2009/125/EU (OJEU L 285/10; 31-10-2009)
- ◆ 2017/1369/EU (OJEU L 198/1; 28-07-2017)

Le produits décrit ci-dessus répond aux directives suivantes:

- ◆ 2014/35/EU (OJEU L 96/357; 29-03-2014)
- ◆ 2014/30/EU (OJEU L 96/79; 29-03-2014)
- ◆ RoHS 2011/65/EU (OJEU L 174/88; 01-07-2011)
- ◆ 2009/125/EU (OJEU L 285/10; 31-10-2009)
- ◆ 2017/1369/EU (OJEU L 198/1; 28-07-2017)

A. Hans,

Directeur / Managing director / Geschäftsführer / Directeur

Staphorst, 15-11-2021